

# CIRCUITOS DE VISITA (cont.)

O brasão dos condes de Champagne. Sobre fundo azul, símbolo de fidelidade, de beleza e de perseverança, é formado por uma larga faixa prateada, símbolo de sabedoria e de pureza; e duas faixas douradas com motivo em forma de T, símbolo de força, de inteligência, de virtude e de grandeza. A heráldica, o estudo e a leitura dos brasões, utiliza um vocabulário muito particular e regras muito rigorosas: o ouro e a prata são chamados de metais; as outras cores, azul, verde, vermelho... são os esmaltes.

Entre na rua do Val. Toda esta parte da cidade era, à época, um pântano. Drenado pelo homem e canalizado com um falso ribeiro, permitiu que a vida económica se desenvolvesse. Ao passar, admire as casas com madeira. Alguns delas receberam ilustres personagens: Honoré de Balzac, Júlio Verne, Edmond Nocard... Placas comemorativas, nomes de praças e de ruas recordam a sua passagem por cá. Encontre-as com o símbolo . Depois da praça du General Leclerc, siga pela rua da Cordonnerie, irá ter à praça Saint-Ayoul na qual se destaca:



**■ Igreja de Saint-Ayoul**  
O largo desta igreja foi o primeiro local de trocas e feiras comerciais de Provins. Alterada várias vezes desde o séc. XI, o seu notável portal em bronze é da autoria de Georges Jeancois, escultor contemporâneo. Esta igreja reabriu as suas portas depois de uma profunda remodelação, a mais importante desde o séc. XVI: telhados, estruturas e revestimentos; pavimentos, paredes e abóbadas; novos vitrais e mobiliário; e nova iluminação.  
Descubra o conjunto arquitetónico de Saint-Ayoul numa visita com áudio-guia. Veja todas as informações na secção «VISITAS», na parte de trás da brochura.

**■ A Torre de Notre-Dame-du-Val**  
Este torre, restaurada recentemente, foi construída no séc. XVI, é o último vestígio de uma igreja e de um cláustro do mesmo nome, destruídos durante a Revolução. Os seus relógios vieram da igreja de Saint-Ayoul.



**■ Igreja de Sainte-Croix**  
Construída no séc. XII no local onde anteriormente existira uma capela, esta igreja deve o seu nome atual a uma parte da Cruz de Cristo que teria sido trazida ada Terra Santa por Thibaud V, genro de S. Luis. Incendiada em 1305, foi reconstruída na sua maior parte nos séc. XVI e XVII, daí o seu portal central de estilo renascentista (visita exterior).



**■ A Durteint e a Voultze**  
A especialidade de Provins na Idade Média é o tecido. Feito em lã, famoso pela sua qualidade e cor azul escuro, obtida graças à dureza da água da Durteint. Além disso, a água era indispensável a algumas profissões como os cortadores, lavadeiros, talhantes... Estas ribeiras oferecem pontos pitorescos para vista com os seus pequenos lavadouros individuais, em muitos locais assinalados no mapa com o símbolo .



**■ Jardim Garnier**  
Este jardim e a majestosa residência têm o nome de Victor Garnier, rico benemérito que legou a sua propriedade ao município no séc. XIX. Numerosos vestígios dos séc. XIII e XVII adornam este espaço que outrora foi espaço de diversão de besteiros e propriedade de uma congregação de religiosas dedicadas à educação de meninas, do qual ainda existe o pórtico da capela à esquerda da residência.



**■ Alameda de Aligre**  
A grande alameda, muito estimada pelos habitantes de Provins, corresponde à localização das muralhas, totalmente destruídas nesta parte da cidade, com exceção de alguns vestígios. A Falsa Ribeira, que a segue, situa-se no percurso do antigo fosso. Uma bonita alameda com os seus surpreendentes pontos de vista sobre a cidade medieval.



No final da alameda, através de uma pequena ponte à esquerda, depois passe a barreira em madeira. Está pronto para fazer a subida do chamado Trou-au-Chat. Na Idade Média, uma máquina de guerra podia provocar brechas nas muralhas.

Para continuar este périplo, mostramos o brasão dos condes de Champagne, na parte superior do mapa na parte de trás, e nas indicações do monumento "P".

Em 2022, Provins comemora os 20 anos de atribuição do título de Património Mundial da UNESCO. Veja o programa completo das comemorações deste aniversário em [www.provins.net](http://www.provins.net)



### LEGENDA

- O Châtel (Parte alta da cidade)
- O Val (Centro da cidade)
- Muralhas e portas fortificadas
- Perímetro classificado como Património Mundial da UNESCO
- Zonas de Atividades e Zona Industrial
- Circuito o percurso de Thibaud
- Circuito o caminho da Rosa
- Circuito o percurso das Muralhas
- Brasão dos condes de Champagne, ponto de encontro entre os vários circuitos

- Área de serviço de autocaravanas
- Aluguer de bicicletas elétricas
- Autocarro turístico
- Estação rodoviária
- Casas Históricas
- Pontos de vista pitorescos sobre as ribeiras
- Estabelecimentos identificados "Gîtes de France"
- Label Tourisme & Handicap
- Farmácias

# Queres alguma coisa ?

## ALOJAMENTOS

- 1 IBIS \*\*\***  
Hotel - Restaurante  
Restauração em parceria com empresas locais - Varanda com parque - Wi-Fi gratuito - Estacionamento fechado  
77, avenue du Général de Gaulle  
Telef.: 01 60 67 66 67  
h0856@accor.com
- 2 LA FERME DU CHÂTEL**  
Pousada familiar de grande capacidade (15 camas) na casa de Annie e Claude. Numa quinta brande. No coração da cidade medieval. Estacionamento privado - Wi-Fi  
5, rue de la Chapelle Saint-Jean  
Telef.: 06 73 79 36 68  
www.fermeduchatelprovins.com
- 3 HAUT JARDIN**  
No coração da cidade medieval - 2 alojamentos para 2 e 4 pess. - Jardim - Varanda  
Estacionamento privado  
21 rue de Jouy  
Telef.: 06 78 96 86 66  
www.gite-haut-jardin-provins.com
- 4 AUX VIEUX REMPARTS**  
No coração da cidade medieval  
Hotel de charme com 42 quartos  
Restaurante gastronómico Lounge  
Bar des Remparts - numa cripta do séc. XII - Spa com piscina coberta, sauna, banheira, hammam, 3 cabines de tratamento 1 para casal - Varanda - Estacionamento  
3, rue Couverte  
Telef.: 01 64 08 94 00  
www.auxvieuxremparts.com
- 5 LA MAISON DU PALAIS**  
Apartamento no coração da cidade Medieval para 6 pessoas.  
Totalmente equipado - Wi-Fi  
Estacionamento  
1, rue du Palais  
Telef.: 06 66 95 47 72  
reservation@nice-place.fr
- 6 LE CLOS DE PROVINS**  
Quartos de hóspedes até 6 pessoas.  
Wi-Fi - Varanda - Jardim - Jogos de exterior - Lareira - Equipamento para bebé - Estacionamento fechado  
Aciteam-se animais - Próximo dos locais turísticos, lojas e equipamentos desportivos  
4, Rue des Jacobins  
Telef.: 06 85 80 86 45  
www.lectosdesprovins.com
- 7 DEMEURE DES VIEUX BAINS**  
Quartos de hóspedes topo de gama Residência séc. XII e XVI classificada Monumento Histórico - Tudo o conforto: banheira de cromoterapia, duchos de jato, hammam, salão com bilhar - Restaurante para hóspedes com reserva - Jardim - Estacionamento fechado  
Recomendado pelo "Guia Michelin"  
7, rue du Moulin de la Ruelette  
Telef.: 06 74 64 54 00  
www.demeure-des-vieux-bains.com
- 8 STELLA CADENTE MAISON DE CRÉATEUR**  
Magnífica residência burguesa, uma obra fora do comum: Stella Cadente - Quartos temáticos com o universo mágico dos contos de fadas  
Restaurante com ambiente mágico  
28, rue Maximilien Michelin  
Telef.: 06 10 22 88 30  
www.stellacadente-provins.com
- 9 LE CÉSAR HÔTEL \*\*\*\***  
Hotel de design topo de gama 27 quartos no coração da cidade medieval - Bar lounge  
Varanda paisagista - Salão Espaço de bem-estar - Seminários  
Estacionamento vigiado  
13, rue Sainte-Croix  
Telef.: 01 60 520 520  
http://lecesarhotel.com
- 10 LES GÎTES GIVERS**  
2 duplex para 2 e 4 pess. todo o conforto com Wi-Fi  
Idealmente situados a dois passos dos monumentos, estação, mercado e outras lojas - Estacionamento gratuito nas proximidades  
17, rue Edmond Nocard  
Telef.: 06 86 04 45 66  
https://gitesgivers.moniste-orange.fr

## BANQUETE MEDIEVAL Le Châtel

- 11 BANQUET DES TROUBADOURS**  
Refeição espetacular: rifaile medieval com ritambancos e músicos, numa sala abobadada do séc. XII - Sábado ao almoço e jantar, e domingo ao almoço, a partir de 19 de março  
14, rue Saint-Thibault  
Telef.: 06 70 50 08 58  
www.provins-banquet-medieval.com
- 17 FLEUR DE SEL**  
Crepes bretões, salão de chá - Panquecas e crepes tradicionais - Atmosfera agradável e calorosa, produtos de qualidade  
Fecha à segunda-feira durante as férias escolares - Fecha à segunda e terça-feira no resto do ano  
3, place du Châtel  
Telef.: 01 64 00 26 34  
fids.provins77@gmail.com
- 18 HOSTELLERIE DE LA CROIX D'OR**  
Classificada como a mais antiga horepaderia de França (1270)  
Culinária gastronómica da época  
Varanda - Fecha ao domingo à noite, segunda e terça-feira  
1, rue des Capucins  
Telef.: 01 64 00 91 96
- 20 P'IT REST'O**  
Pratos tradicionais e familiares - A cozinha como a da Mãe - Saladas - Batatas fritas e sobremesas feitas em casa  
Produtos frescos de qualidade e locais - Noites temáticas  
Varanda - Siga-nos no Facebook  
45, rue du Val  
Telef.: 01 60 58 86 72
- 21 LES BISTROPHILES**  
Restaurante tradicional - Cozinha e mercearia identificada como "Produits d'ici cuisinés ici" - Sala climatizada - Varanda - Aberto sempre ao almoço, feriados (exceto 25 dezembro) e sexta-feiras e sábados ao jantar. Fecha às quartas-feiras - Menu do dia no Instagram  
44, rue du Val  
Telef.: 01 64 01 46 94  
lesbistrophiles@gmail.com
- 22 L'APPART**  
Culinária tradicional num ambiente de convívio - Menu do mercado ao fim-de-semana - Bar de vinhos - Varanda - Distribuição de pratos cozinhados 24/24 e 7/7  
Aberto quinta-feira ao jantar, sexta-feira, sábado e segunda-feira ao almoço e jantar - Fecha ao domingo, terça-feiras e quartas-feiras  
37, rue de la Poutrie  
Telef.: 01 64 08 32 91
- 23 BEST BROOKLYN CAKES**  
Especialidades americanas Cafés - Bagels - Pastelarias  
Sala climatizada - Aberto de terça-feira a sábado e domingo quando há grandes eventos - Siga-nos no Facebook  
7 rue du Val  
Telef.: 09 51 74 34 55
- 24 LE ROSALIE**  
Restaurante Grill  
Produtos caseiros - Menus para grupos - Varanda coberta e aquecida ou exterior - Desde 1989 ao seu serviço - Siga-nos no Facebook  
Rosalie Grill  
7, place Honoré de Balzac  
Telef.: 01 60 67 62 10  
www.restaurantrosalie77.com
- 25 LA MALOINIÈRE**  
Crepes bretões - Saladas tradicionais - Especialidades e produtos frescos da Bretanha  
Sala climatizada - Acessível para mobilidade reduzida - Aberto do almoço de segunda-feira a domingo e sextas-feiras e sábados ao jantar  
19 rue de la Friperie  
Telef.: 01 60 58 73 97  
breizh.malo@orange.fr

## RESTAURANTS Le Châtel

- 12 LA CURE D'AIR**  
Culinária tradicional, 2 salas de refeições, das quais 1 privativa - Tarifas de grupo  
Grandes varandas - Estacionamento  
Fechado à segunda-feira, terça-feira à noite e domingo à noite  
54, avenue du Général de Gaulle  
Telef.: 01 60 58 02 87
- 13 LE DÔME**  
No coração da cidade medieval - Cozinha requisitada e original - À lareira - Varanda  
Parque arborizado - Aberta de terça-feira ao jantar a domingo ao almoço  
28 rue Maximilien Michelin  
Telef.: 06 10 22 88 30
- 14 CHEZ MAMIE**  
No coração da cidade medieval - Crepes, panquecas, saladas, carnes, prato do dia...  
Especialidades à moda da rosa Varanda coberta e aquecida - Sala climatizada - Aberto todos os dias Sem reservas  
14, place du Châtel  
Telef.: 01 60 67 78 10
- 15 L'ATELIER DU GÔUT**  
Restaurante tradicional  
Saladas, hamburgues, carnes - Bar Cocktails e smoothies - Noites temáticas - Varanda - sala climatizada - Aberto todos os dias na época alta, ao almoço e jantar  
14, place du Châtel  
Telef.: 06 83 72 46 34

## COMERCIANTES E ARTESÃOS

- 32 CRÉNEAUX CHOCOLAT**  
Artesão chocolatero e gelados - Loja no coração da cidade medieval  
Aberto todos os dias na época alta e de quarta-feira a domingo na época baixa  
4, rue de la Citadelle  
Telef.: 01 64 00 69 11  
creneauxchocolat.provins@gmail.com
- 33 L'ATELIER D'ÔDE**  
Uma loja dedicada a elas!  
Bijuterias e acessórios de fantasia, andis de prata, tuopas e máscaras coloridas - Cerâmica artesanal, disfarces e acessórios para princesas e cavaleiros - Aberto todo o ano das 13h30 às 18h30 à semana, e das 11h às 19h ao fim-de-semana  
5, rue de la Citadelle  
Telef.: 01 64 00 69 11  
atelierode@gmail.com
- 34 LA CONFISERIE SAINT-JEAN**  
Confeitaria fina - Bombons  
Chocolates - Pastas de frutas artesanais - Méis - Compostas - Velas 6 rue Saint-Jean  
Telef.: 07 89 06 91 67  
www.laconfiserieSaintjean.fr
- 35 LE ROY LIRE**  
Livraria Medieval (não só) numa sala abobadada gótica do séc. XIII - Livros sobre a Idade Média, livros antigos, caligrafia, música, jogos, brinquedos...  
De abril a dezembro: das 14h às 19h à semana e das 11h às 19h ao fim-de-semana e feriados - Época baixa, das 14h às 18h30 ao fim-de-semana, feriados e férias escolares - Fecha às segundas-feiras  
9, rue de Jouy  
Telef.: 01 64 00 52 71  
roylire@orange.fr
- 36 BISCUITERIE GOURMANDISES MEDIEVALES**  
Descubra biscoitos feitos com receitas que datam da Idade Média  
Salão de chá e pastéis medievais  
Varanda  
12 rue de Jouy  
Telef.: 06 23 63 86 84  
gourmandisesmedievales.com
- 37 À LA CROISÉE DES CHEMINS**  
Mercearia medieval - Grande variedade de chás, açúcares, cacas e especiarias - Gama original de armas em madeira, produtos fabricados por monges, produtos locais, especialidades e cosméticos à moda da rosa... - Aberto todo o ano: das 13h30 às 18h30 à semana, e das 11h às 19h ao fim-de-semana  
8, rue Couverte  
Telef.: 01 60 52 68 64
- 38 LA SAVONNERIE DE LA ROSE**  
Vasta gama de sabonetes artesanais e de Alep, velas, cosméticos à moda da rosa... - Tudo para o corpo e os prazeres do banho - Aberto todo o ano: das 13h30 às 18h30 à semana, e das 11h às 19h ao fim-de-semana  
Maison aux 4 Pignons (Place du Châtel)  
Telef.: 01 64 00 02 17
- 39 ÉCHOPPE MEDIEVALE**  
Venda de roupas e acessórios medievais (adultos e crianças)  
Briquetes em madeira - Bijuterias Souvenirs de Provins  
10, place du Châtel  
Telef.: 06 02 64 66 40  
echoppephotosouvenirs@gmail.com
- 40 LA RONDE DES ABEILLES**  
O encontro do mel e da rosa de Provins: bombons, nougats, compotas e méis à moda da rosa de Provins - Cosméticos Cestos de prendas - Aberto todo o ano: fim-de-semana das 11h às 19h - à semana das 11h às 19h na época alta, e das 13h30 às 18h30 na época baixa  
Fecha à terça e quarta-feira na época baixa  
3, rue des Beaux-Arts  
Telef.: 01 60 67 65 97  
rdaprovins@gmail.com
- 41 MAISON GAUFFILIER**  
Winner of the "Talent Gourmand" award - Chocolate maker  
Rose specialty products: candied rose petals (macarons), biscuits, meringues, macarons, chamallows, hand-crafted jam...  
2, rue Victor Garnier  
Tel.: 01 64 00 03 71
- 42 BRETH'S**  
Delicatessen - Wines, cheeses, rose specialties, wine bar...  
Open from Tuesday to Sunday midday  
9, place St-Ayoul  
Tel.: 01 60 52 64 35

## Le Châtel

- 26 L'ESSENTIEL**  
Home-made cooking  
Fresh seasonal products - Selection of meat - Fish according to availability  
Bar Lounge - Private room hire  
Theme parties  
33, rue Hugues le Grand  
Telef.: 01 64 00 84 83  
lessentielprovins@gmail.com
- 27 L'INATTENDU**  
Restaurante tradicional  
Especialidades de espetadas de carne e peixe - Produtos frescos da época - Sala climatizada - Acessível para mobilidade reduzida - Aberto de terça-feira a sábado ao almoço e jantar  
5, rue Abelard  
Telef.: 01 64 01 64 24  
linattenduprovins@gmail.com
- 28 MC DONALD'S**  
Aberto todos os dias das 10h às 23h, e das 10h às 24h às sextas-feiras e sábados - Sala climatizada - Serviço a mesa  
Terminais para fazer pedidos e pedidos online - Wi-Fi - Varanda  
Jogos para crianças - Estacionamento  
Avenue de la Voultze (Zona Industrial)  
Telef.: 01 64 00 06 42
- 29 BUFFALO GRILL**  
Restaurante Grill, take away serviço de entregas - Sala climatizada - Sala de jogos - Varanda - Aberto todos os dias das 11h30 às 15h, e das 18h às 22h30 à semana, das 11h30 às 23h ao sábado, e das 11h30 às 22h30 ao domingo  
15, Avenue de la Voultze (Zona Industrial)  
Telef.: 01 60 58 08 53  
www.buffalo-grill.fr
- 30 L'USINE**  
Cervejaria - Hamburgers  
Pizzas - Tartaros - Serviço contínuo  
Varanda - Aberto todos os dias  
15, Avenue de la Voultze (Zona Industrial)  
Telef.: 01 60 67 72 44
- 31 LUCKY WOK**  
Restaurante asiático  
Buffet à vontade, exceto bebidas  
Wok, Grelhados, Mariscos, Sushi  
No local ou take away - Wi-Fi  
Aberto todos os dias exceto terça-feira das 12h às 14h30 e das 19h às 22h30  
15, Avenue de la Voultze (Zona Industrial)  
Telef.: 01 60 52 64 88  
luckywokprovins@gmail.com

## Le Val

- 39 ÉCHOPPE MEDIEVALE**  
Venda de roupas e acessórios medievais (adultos e crianças)  
Briquetes em madeira - Bijuterias Souvenirs de Provins  
10, place du Châtel  
Telef.: 06 02 64 66 40  
echoppephotosouvenirs@gmail.com
- 40 LA KAVERNE D'HÉMERA**  
O bem-estar através das pedras: venda de minerais, criação de bijuterias artesanais e personalizadas, massagem por maratonista. Vestidos de casamento medievais  
Siga-nos no Facebook: Héméra minéraux lithothérapie  
Maison du Terroir et de l'Artisanat  
Place du Châtel (entrada pela rue de l'Ormeau)  
Telef.: 09 83 74 81 18
- 41 MAISON GAUFFILIER**  
Winner of the "Talent Gourmand" award - Chocolate maker  
Rose specialty products: candied rose petals (macarons), biscuits, meringues, macarons, chamallows, hand-crafted jam...  
2, rue Victor Garnier  
Tel.: 01 64 00 03 71
- 42 BRETH'S**  
Delicatessen - Wines, cheeses, rose specialties, wine bar...  
Open from Tuesday to Sunday midday  
9, place St-Ayoul  
Tel.: 01 60 52 64 35

# calendário e eventos 2022

- Mercado de Provins**  
Mercado tradicional todas as quartas-feiras e sábados de manhã. Rua do Minage no Val, Centro da cidade.
- Mercado medieval da Primavera:**  
26 e 27 de março. Mercado medieval na parte alta da cidade, artesãos com demonstrações, animação com trovadores, malabaristas e cuspidores de fogo, baile medieval e espetáculos de fogo de artifício.
- Caça aos ovos de Páscoa:**  
17 e 18 de abril  
Jogo de pista que permite ganhar ovos de chocolate, gratuito e destinado às crianças com menos de 12 anos.
- Noite europeia dos museus:** 14 de maio
- Festival Rock Céltico**  
24 e 25 de Junho
- Luzes do Tempo:** 2 de julho e 6 de agosto  
Noites excecionais para descobrir o património de Provins de forma mágica, à luz das velas: visitas guiadas e teatralizadas, animações de rua, música e espetáculos de noite...
- "Ripailles" de St-Ayoul:** 16 de julho  
Restaurantes e cozinheiros de "ripailles" convidam a saborear as suas especialidades num ambiente festivo e animado.
- Festa das Colheitas:** 28 de agosto  
50ª edição desta festa tradicional com o tema "O melhor destes 50 anos..." com desfile de carros alegóricos decorados com trigo, tratores e veículos antigos, músicas do mundo, danças folclóricas, artesãos, debulha à moda antiga...
- Prémio Provins Idade Média (Prémio literário):** 10 de setembro
- Torneio de cavaleiros:** 11 de setembro  
Jornada de pintura e artes plásticas reservada a artistas amadores e jovens talentos, com atribuição de generosos prémios.
- Jornadas do Património:** 17 e 18 de setembro
- Corrida das Muralhas:** 2 de outubro
- Festa da Niflette:** 11 de novembro
- Natal em Provins:** 10 e 11 de dezembro  
Mercado medieval e de artesanato, pista de gelo, visitas guiadas, presépio ao vivo...

Lista não exaustiva sujeita a alteração devido à evolução do contexto sanitário. Agenda completa e programação do Centro Cultural e Desportivo de Saint-Ayoul em [www.provins.net](http://www.provins.net) ou no [Tourismo de Provins](https://www.tourismo.deprovins.com).

# PROVINS TOURISME (INFORMAÇÕES TURÍSTICAS)

Este mapa é oferecido por Provins Tourisme, entre Bassée, Montois e Morin, o seu interlocutor privilegiado durante a sua estadia em Provins e na sua região. Os nossos colaboradores têm o prazer de o acolher todos os dias da semana. Pode escolher um "Pass Visite", marcar um espetáculo ou uma atividade... Há muitos serviços à sua disposição: área de acolhimento com esplanada e espaço de recreio para as crianças, espaço coberto para piqueniques, área de serviço para autocaravanas, paragem de comboio turístico, instalações sanitárias, loja de souvenirs, terminais e jogos interativos, entrega de pão e aluguer de bicicletas elétricas na época alta, serviço de correio...

**■ HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO :**  
 • de 26 de março a 6 de novembro: todos os dias das 9h às 18h30  
 • de 2 de janeiro a 25 de março, e de 7 de novembro a 31 de dezembro: aos fins-de-semana e feriados das 9h30 às 17h - à semana das 9h às 17h  
 • encerramento anual dos serviços de Provins Tourisme e de todos os monumentos em 1 de janeiro e 25 de dezembro



# passes para

## ■ Passe Provins e Passe Famille

Para visitar mais e gastar menos! Sistemas vantajosos que oferecem descontos junto dos parceiros e incluem a visita dos 5 monumentos:  
 • Torre César • Grange aux dîmes • Subterrâneos • Museu • Priorado Saint-Ayoul

Não há venda de passes a 25 e 26 de junho, em 28 de agosto, e a 17 e 18 de setembro. Os passes não incluem entrada nas representações "Feiras Medievais de Provins" e "Festa das Colheitas", regras adicionais.

	Este bilhete inclui	Tarifa adulto	Tarifa criança*	Descontos nas visitas guiadas espetaculares, comboio turístico e Roseiral	Validade
Passe Provins	1 entrada em cada monumento	15 €	10 €	apenas no dia da aquisição	1 ano a partir da data de aquisição, em função dos horários de abertura dos monumentos
Passe Famille		2 adultos e respetivas crianças*: 45 €			

\*Tarifa criança (4 a 12 anos). Passe Famille limitado a 2 adultos e 5 crianças

## ■ Passe Alma dos Jardins

Descubra os mais bonitos jardins da região! Jardins de criadores ou jardins históricos, venha viver uma experiência visual, olfativa e humana... Este tema leva-o aos mais bonitos jardins, dos quais 3 estão classificados como "Jardin remarquable" (Interesse cultural, estético, histórico ou botânico). Válido por 1 ano, este passe permite a visita a qualquer um dos jardins participantes.  
**■ TARIFA: 15 €**



# As visitas

## ■ «Priorado Saint-Ayoul»

O Priorado Saint-Ayoul, berço da cidade medieval de Provins abriu as suas portas em 2019 após 15 anos de obras de restauro! Descubra este conjunto arquitetónico com uma história milenar. Construção, incêndio, reconstrução, demolição, restauro... o Priorado Saint-Ayoul teve várias vidas e uma história digna dos grandes romances! Empréstimo de áudio-guia contra apresentação de um documento de identidade. Venda de bilhetes e de passes de visitas. Não são permitidos animais.

• de 26 de março a 28 de agosto: todos os dias das 10h às 18h  
 • de 29 de agosto a 6 de novembro: aos fins-de-semana, feriados e pontes das 10h às 18h - à semana das 14h às 18h  
 • de 2 de janeiro a 25 de março, e de 7 de novembro a 31 de dezembro: aos fins-de-semana, e todos os dias durante as férias escolares (todas as zonas) das 14h às 17h.

■ Duração da visita: cerca de 45 minutos - Última entrada 15 minutos antes do encerramento do monumento

■ TARIFAS: adulto 4,30 € - criança 2,80 € (4 a 12 anos)  
 Novidade: Incluído nos passes para visitas

## ■ «Provins, cidade de Feira Medieval»

Este circuito leva-o a locais inéditos e incontornáveis, testemunho da riqueza de um património militar, civil e religioso.  
 • de 26 de março a 6 de novembro: aos fins-de-semana, feriados e pontes às 14h30

■ Duração da visita: 1h30m a partir do Posto de Turismo.

■ TARIFAS: adulto 8 € - criança 5 € (4 a 12 anos)  
 Pacote visita guiada + Passe Provins: adulto 21,50 € - criança 14 € (4 a 12 anos)

Pacote visita guiada + Passe Famille: 69,50 € (2 adultos e respetivas crianças de 4 a 12 anos)

## ■ Comboios turísticos de Provins

Uma forma original de descobrir a cidade medieval de Provins classificada como Património Mundial da Unesco. Em grupo ou individualmente. Comentários sobre a história e os monumentos em francês e inglês. O bilhete individual é válido durante todo o dia.

Informações não contratuais sujeitas a alterações.

• de 26 de março a 1 de maio: aos fins-de-semana e feriados das 11h às 18h30 (exceto das 13h às 14h)  
 • de 29 de agosto a 6 de novembro: aos fins-de-semana e feriados das 11h às 18h30 (exceto das 13h às 14h)

• não circula a 24, 25 e 26 de junho, e 27 e 28 de agosto  
 • circula até às 17h a 2 de julho e 6 de agosto, e a partir das 14h a 2 de outubro  
 • Reabertura a 25 de março de 2023

■ TARIFAS: adulto 7 € - criança 5 € (5 a 12 anos)

Aquando da compra de um passe de visita no Posto de Turismo de Provins ou nos monumentos, beneficia de tarifas vantajosas: adulto 6,30 € - criança 4,50 € (5 a 12 anos)

• Duração do circuito integral: 30 minutos

# BICICLETAS ELÉTRICAS

Reserve uma bicicleta elétrica e descubra as nossas paisagens em total liberdade!

■ TARIFAS: a partir de 8 € por 2h.

Passeios em bicicleta comentados na companhia de um guia.  
 • de 26 de março a 6 de novembro: aos sábados às 11h\*  
 • duração da visita: 1h30m a partir do Posto de Turismo.

■ TARIFA: 10 €  
 \*Mínimo de 8 participantes para assegurar a realização do passeio.  
 Informações e alugar no Posto de Turismo.

# ESPECTÁCULOS HISTÓRICOS

## ■ A Lenda dos Cavaleiros

Pronto para viver uma aventura medieval? Instale-se nas tribunas cobertas e deixe-se levar para o tempo dos cavaleiros e das princesas! Junto das nossas majestosas muralhas, viverá o regresso das cruzadas do Conde Thibaud IV. Malabarismo, acrobacias, tensão e alguma magia fazem sonhar e estremecer. Mas, quando a cidade é atacada pelas forças do mal, os nossos cavaleiros têm de combater. Proezas equestres e combates espetaculares recuperam o espírito cavaleiresco da cidade medieval de Provins. Uma aventura épica para viver em família ou com amigos! Paineis pedagógicos. Loja. Venda de bilhetes. Não são permitidos animais. Organizado por «Equestrio».

• de 26 de março a 4 de julho: aos fins-de-semana, feriados às 15h45 - à semana às 14h30  
 • 25 e 26 de junho: Feiras Medievais de Provins: sábado às 14h, 16h e 18h - ao domingo às 13h, 15h e 17h  
 • de 5 de julho a 31 de agosto: aos fins-de-semana, feriados às 15h45 - à semana às 15h  
 • de 1 a 11 de setembro: aos fins-de-semana às 15h45  
 • de 12 de setembro a 23 de outubro: aos fins-de-semana às 15h45 - terça e quinta-feira às 14h30 (sob reserva de haver um número de grupos suficiente)  
 • de 24 de outubro a 6 de novembro: aos fins-de-semana, feriados às 15h45 (abertura possível durante as férias escolares)  
 • Reabertura a 25 de março de 2023  
 • Duração do espetáculo: 45 minutos - venda online: www.equestrio.fr

## ■ As Águias das Muralhas

No Teatro das Muralhas de Provins, mergulhe no coração da Idade Média, na época em que a falcoaria se tornou um verdadeiro modo de vida... Numa nova encenação, este espetáculo transporta-nos para o universo da falcoaria, as estepes da Ásia Central, passando pelo Próximo Oriente e até aos senhores feudais. Descubra as fascinantes aptidões das aves de rapina. Maravilhe-se com a majestade das águias, a agilidade dos búteos e dos milhafres, a rapidez do falcão, o voo suave das corujas, o planar dos abutres... Um espetacular bailado aéreo das aves de rapina em voo livre, em harmonia com os cavalos, deixa pequenos e grandes com memórias inesquecíveis. À saída do espetáculo, veja ainda mais de pássaros de 25 espécies diferentes! Paineis pedagógicos, folhetos e loja. Venda de bilhetes. Não são permitidos animais. Abertura das portas 30 minutos antes do início do espetáculo. Espectáculo realizado por «Val Libre Production» (paragem do comboio turístico).

• de 26 de março a 5 de julho: aos fins-de-semana e feriados às 14h30 e 17h; segunda, terça, quinta e sexta-feira às 14h30, quarta-feira às 14h30 e 16h.  
 • 25 e 26 de junho: Feiras Medievais de Provins: às 14h30, 16h e 17h30.  
 • de 6 de julho a 31 de agosto: aos fins-de-semana, feriados às 14h30 e 17h - à semana às 14h30 e 16h30.  
 • de 1 a 30 de setembro: aos fins-de-semana às 14h30 e 17h; quarta-feira às 14h30  
 • de 1 a 21 de outubro: aos fins-de-semana e feriados às 14h30 e 15h45; quarta-feira às 14h30  
 • de 22 de outubro a 1 de novembro: aos fins-de-semana e feriados às 14h30 e 15h45; à semana às 14h30  
 • Reabertura a 25 de março de 2023  
 • Duração do espetáculo: 45 minutos - venda online: www.vollibre.fr

■ TARIFAS COMUNS AOS 2 ESPECTÁCULOS:  
 Para 1 espetáculo, «A Lenda dos Cavaleiros» ou «As Águias das Muralhas»:  
 • Adulto 12,50 € - criança 8,50 € (4 a 12 anos)  
 • Tarifa reduzida: adulto 11 € - criança 7 € (4 a 12 anos)  
 Para os portadores de «Pass Visites», estudantes, idosos (a partir dos 65 anos), famílias numerosas (tarifa reduzida apenas para as crianças), pessoas com mobilidade reduzida e crianças às quartas-feiras, exceto férias escolares - Informe-se junto de cada organizador  
 Se já comprou bilhete para um espetáculo, há tarifas privilegiadas na compra do segundo espetáculo:  
 • Tarifas privilegiadas: adulto 11,50 € - criança 7,50 € (4 a 12 anos)  
 Ao apresentar o 1º bilhete (comprado na mesma dia) na bilheteira do segundo espetáculo (não válido para as Feiras Medievais de Provins e para a Festa das Colheitas)

## ■ Espadas e Masmorras

Cavaleiros e verdadeiras máquinas de guerra medievais em ação. Thibaud IV, senhor de Provins, acompanhado dos seus cavaleiros e do seu fiel Raoul, convida-o para os seus domínios para lhe desvendar todos os seus segredos. Vai descobrir as suas vidas através de armas de guerra da época, a hieradica e as suas incríveis máquinas de guerra tais como a catapulta, o trabuco e a manganela que serviam para atacar ou defender os castelos e as cidades. Entre brincadeiras e travessuras, os nossos cavaleiros farão prova das suas capacidades nos jogos equestres. Este espetáculo pedagógico, rico em demonstrações, é uma bela ilustração da Idade Média, para aprender e divertir-se. Paineis pedagógicos. Loja. Venda de bilhetes. Não são permitidos animais. Organizado por «Equestrio».

• de 18 de abril a 1 de julho: segunda, terça, quinta e sexta-feira às 11h15  
 • Reabertura a 17 de abril de 2023  
 • Duração do espetáculo: 30 a 35 minutos - venda online: www.equestrio.fr

■ TARIFAS: adulto 8 € - criança 5,50 € (4 a 12 anos)  
 Aquando da compra de um passe de visita no Posto de Turismo de Provins ou nos monumentos, beneficia de tarifas vantajosas: adulto 6,5 € - criança 5 € (4 a 12 anos)  
 Aquando da compra dos 2 espetáculos «Espadas e Masmorras» + «A Lenda dos Cavaleiros», beneficia do pacote cavaleiro "Forfait Chevalier": adulto 17,50 € - criança 12 € (4 a 12 anos)

## ■ Crinas de Fogo

Espectáculo equestre noturno durante os «Lueurs du Temps»: cavalos de fogo e de artifício, tensão, adestramento, malabarismo... Espectáculo organizado por «Equestrio».  
 • 2 de julho e 6 de agosto às 21h30 e 23h  
 ■ TARIFAS: adultos 10 € - criança 6 € (4 a 12 anos)  
 Bilheteira à entrada do espetáculo a partir das 12h nos dias de espetáculo, ou reservas online em www.equestrio.fr  
 • Duração do espetáculo: 30 minutos

## ■ Roseiral de Provins

Com uma impressionante vista sobre os monumentos, descubra este jardim de 3,5 ha, calmo e encantador, dedicado às rosas perfumadas. A história desta flor, as suas cores, formas e perfumes serão explicados numa atmosfera bucólica. Vai conhecer tudo sobre as rosas antigas, gálicas (rosa de Provins), de Damas, Albas, e as rosas modernas que florescem até ao outono. Apresentação em primeira mão das mais recentes criações de rosas. Jardim de plantas medievais. Nos dias de calor, opte por um passeio na frescura deste jardim arborizado e bordejado por rios; ambiente cosy à lareira a partir das primeiras geadas. Sálão de chá, loja, venda de rosas e de produtos à base de rosa, sala de exposições e de concertos. São permitidos animais. Peça o seu passe «Alma dos Jardins» para descobrir o Roseiral de Provins e outros jardins da região.

• de 26 de março a 14 de novembro: todos os dias das 10h às 19h30  
 • de 4 de fevereiro a 25 de março, e de 15 de novembro a 31 de dezembro: à quarta-feira das 14h às 18h - aos fins-de-semana e segunda-feira das 10h às 18h - todos os dias durante as férias escolares (todas as zonas) das 14h às 18h.  
 • Fecho anual em janeiro

■ TARIFAS: Primavera/Verão 7 € - no resto do ano 4,50 €  
 Assinatura anual 25 € - gratuito até aos 12 anos inclusive  
 Aquando da compra de um passe de visita no Posto de Turismo de Provins ou nos monumentos, beneficia de uma tarifa preferencial na primavera e no verão: 6,50 €

# LEGENDA

• Época alta de 26 de março a 6 de novembro  
 • Época baixa de 2 de janeiro a 25 de março, e de 7 de novembro a 31 de dezembro

- Circuito o percurso de Thibaud
- Circuito o caminho da Rosa
- Circuito o percurso das Muralhas
- Brasão dos condes de Champagne, ponto de encontro entre os vários circuitos
- Aluguer de bicicletas elétricas
- Paragem do comboio turístico
- Área de piquenique
- Área de serviço de autocaravanas
- Label Tourisme & Handicap

Tarifas mencionadas a título indicativo e sujeitas a alterações.

## ■ A Casa do Terror e do Artesanato

No coração da cidade medieval, venha descobrir os conhecimentos ligados às atividades de terror e a artesanato... Lojas, animações e demonstrações pontuais. Ponto de informação turística com venda dos passes de visitas. Acessível a pessoas com deficiência. Paragem do comboio turístico.



### ABERTURA DO PONTO DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA:

• de 26 de março a 6 de novembro: todos os dias, exceto segunda-feira, das 14h às 17h  
 • de 8 de novembro a 24 de dezembro: aos fins-de-semana das 14h às 17h.  
 • Encerramento anual: a 11 de novembro e de 25 de dezembro de 2022 a 31 de janeiro de 2023

### ■ ENTRADA LIVRE

# SUGESTÕES DE CIRCUITOS DE VISITA

Convidamos a seguir os TRÊS CIRCUITOS DE VISITA, que o levarão à descoberta da história e das várias atrações da cidade medieval de Provins. Estes circuitos são gratuitos, fora das visitas dos monumentos pagos, e apenas referenciados neste guia (não há nenhuma sinalização na cidade).

• O símbolo que encontra ao longo desta informação, indica a existência de um painel em frente do monumento. É um painel explicativo permite saber mais sobre a sua história.

## Circuito cor de laranja: O percurso de Thibaud

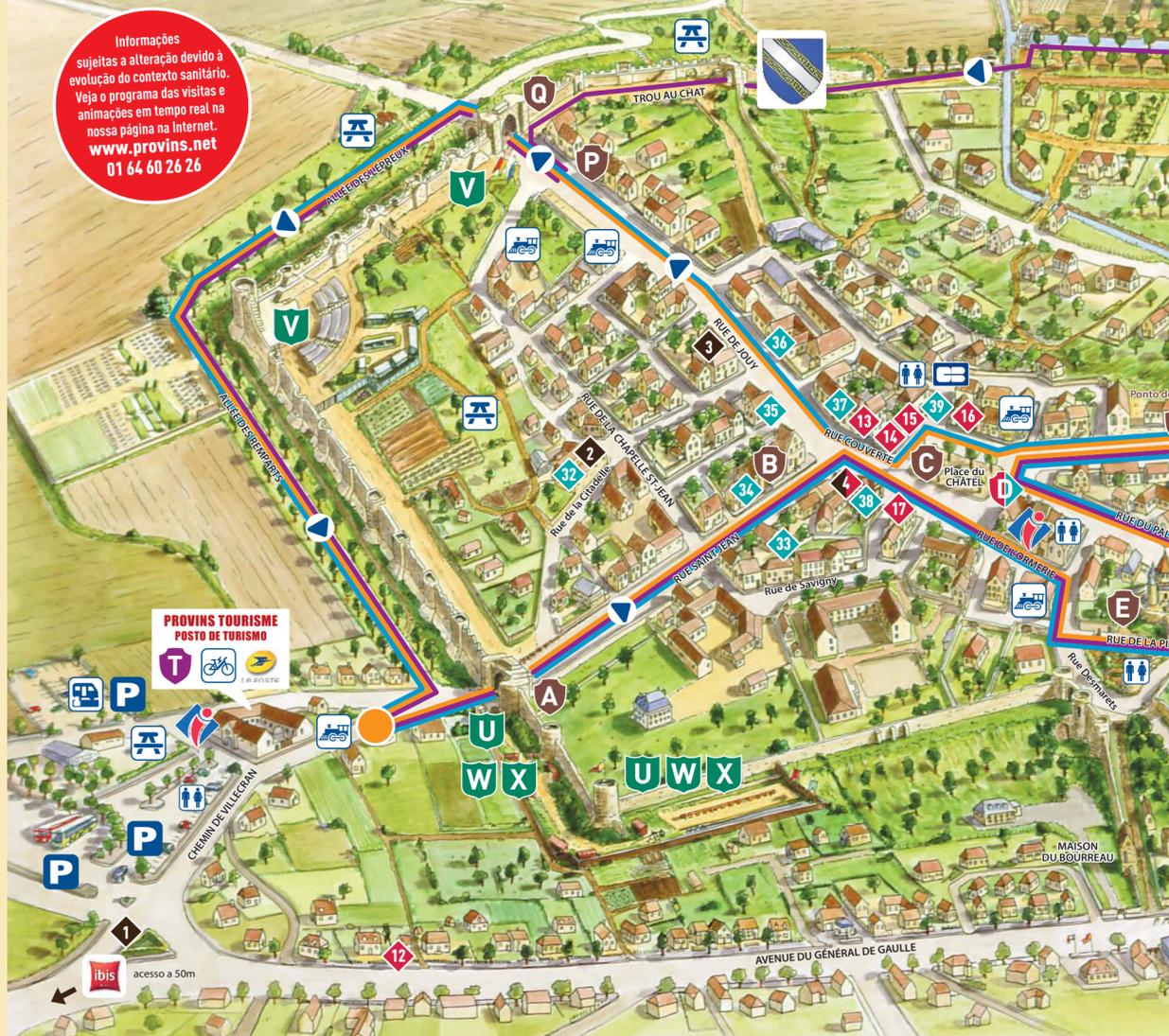
Thibaud IV é o mais famoso dos condes de Champagne. Chamado "Le Chansonnier", poeta, cavaleiro emérito, participou em várias cruzadas em nome da coroa de França. Instaurou o salvo-conduto que protegia os mercadores e os seus bens dos ladrões do grande caminho graças a uma escolta de soldados. Foi assim que a cidade, na Idade Média, se tornou a capital das Feiras de Champagne.

## Circuito azul: O caminho da Rosa

A rosa de Damas, muito antiga e relacionada com as cruzadas por Thibaud, é um dos grandes símbolos da cidade. É a predecessora de todas as variedades de rosas existentes atualmente. Era famosa na época pelas suas virtudes medicinais. Floresce no fim de maio e em junho e muitos comparam-na à eglantine. Pode admirá-la no Roseiral de Provins, e saboreá-la em compotas, bombons, xarope ou gelado, etc...nas nossas lojas.

## Circuito violeta: O percurso das Muralhas

As muralhas, imponentes, desencorajaram muitos dos inimigos de Provins. Chegaram a ter cerca de 5 Km, alterando-se à medida que a cidade foi crescendo. São únicas pois as torres possuem formas muito diferentes: planos quadrados, retangulares, poligonais, circulares ou em losango.



## Passe no Posto de Turismo, siga para a cidade velha e admire:

### ■ A Porta de Saint-Jean e as muralhas

Magníficas obras de arte edificadas no séc. XIII. A porta, com as suas duas torres em losango, assegurava a defesa da antiga Estrada de Paris. À direita é o local dos espetáculos históricos «No tempo das Muralhas» e «A Lenda dos Cavaleiros».

### ■ A Grange aux dîmes

Esta casa típica de Provins, com a sua soberba sala inferior abobadada, era atugada aos mercadores de Toulouse que vinham às Feiras de Champagne. A visita áudio-guia deste monumento faz-nos mergulhar neste ambiente muito animado, num cenário que evoca as principais profissões e os mercadores da época. Empréstimo de áudio-guia contra apresentação de um documento de identidade. Venda de bilhetes e de passes de visitas (leceita-se cartão bancário). Não são permitidos animais.

### ■ Praça do Castelo

É o coração da parte alta da cidade: ao centro, um antigo poço e a cruz das trocas "Croix des Changes", do séc. XIII, também chamada cruz dos éditos "Croix aux Édits", junto à qual se cambiavam as moedas e eram proclamados os éditos do condado, e mais tarde do reino. À volta, encontrará a «Maison aux 4 Pignons», a «Maison des Petits Plaidis» (lanta casa da justiça), o «Hotel de la Coquette», os vestígios da Igreja de Saint-Thibault (paragem do comboio turístico).

### ■ Torre César

Símbolo do poder dos condes de Champagne, esta torre construída no séc. XII desempenhou várias funções: torre de vigia, prisão, campanário... O último andar oferece uma vista panorâmica sobre a cidade e os arredores. No final da sua visita, descubra um cenário que descreve o reinado de Henrique, o Liberal. Iluminação noturna. Venda de bilhetes e de passes de visitas (leceita-se cartão bancário). Não são permitidos animais.

### ■ Colegiada Saint-Quiriace

Edificada no séc. XII por vontade do Conde Henrique, o Liberal, com as dificuldades financeiras do reino, no tempo de Philippe le Bel, nunca chegou a ser acabada. A nave e o portal elevava-se até ao topo da praça. A cúpula, construída após a queda da interceção do transepto, data do séc XVII. Iluminação noturna (paragem do comboio turístico).

### ■ Museu de Provins e da região

Este museu classificado "Musée de France" est´ instalado na casa romana «Maison Romane» do séc XII, um dos mais antigos edifícios da cidade. Alberga coleções relacionadas com a história da cidade e da região, desde a Antiguidade até ao séc. XIX. Venda de bilhetes. Não são permitidos animais.

### ■ Convento das Cordelières

Situado ao longe e fora das muralhas, este convento foi fundado no séc. XIII pelo conde Thibaud IV, na colina em frente ao seu palácio, no seguimento de uma visão de Santa Catarina. Tornou-se o hospital geral da cidade em 1749, por ordem de Luis XV. Acolhe hoje os arquivos da Direção do Património e dos Monumentos Nacionais e uma escola de turismo. Abre as suas portas em ocasiões especiais.

## PASSE PROVINS

• de 26 de março a 6 de novembro: todos os dias das 10h às 18h  
 • de 2 de janeiro a 25 de março, e de 7 de novembro a 31 de dezembro: à semana das 14h às 17h, aos fins-de-semana e feriados das 11h às 17h  
 • 10 e 11 de dezembro: Natal em Provins: das 11h às 17h  
 ■ TARIFAS: adulto 4,30 € - criança 2,80 € (4 a 12 anos)  
 • Length: about 35 min. - Last admission 15 min. before closure of the monument.

## PASSE PROVINS

• de 26 de março a 28 de agosto: todos os dias das 10h às 18h  
 • de 29 de agosto a 6 de novembro: aos fins-de-semana, feriados e pontes das 10h às 18h - à semana das 14h às 18h  
 • de 2 de janeiro a 25 de março, e de 7 de novembro a 31 de dezembro: aos fins-de-semana, feriados e todos os dias durante as férias escolares (todas as zonas) das 14h às 17h  
 • 10 e 11 de dezembro: Natal em Provins: das 11h às 17h  
 ■ TARIFAS: adulto 4,30 € - criança 2,80 € (4 a 12 anos)  
 • Duração da visita: cerca de 35 minutos - Última entrada 15 minutos antes do encerramento do monumento

## PASSE PROVINS

• de 8 de janeiro a 4 de fevereiro, e de 14 de novembro a 18 de dezembro: aos fins-de-semana e feriados das 12h às 17h30  
 • de 5 de fevereiro a 10 de junho: todos os dias das 12h às 17h30  
 • 14 de maio: Noite Europeia dos Museus: das 17h30 à meia noite  
 • de 11 de junho a 18 de setembro: todos os dias das 11h às 18h30  
 • de 19 de setembro a 13 de novembro: todos os dias das 12h às 17h30  
 • encerramento: a 28 de agosto e de 19 de dezembro de 2022 a 6 de janeiro de 2023 inclusive  
 ■ TARIFAS: adulto 4 € - tarifa reduzida: 2 €  
 • Duração da visita: cerca de 45 minutos - Última entrada 30 minutos antes do encerramento do monumento

## PASSE PROVINS

Todos os caminhos levam à Praça do Castelo, siga pela rua Saint-Thibault à direita. Atenção à Praça! A meio caminho, à sua esquerda, verá ao longe este incrível edifício, é o:

## PASSE PROVINS

Ao fundo da rua, à direita encontrar: